



德意志銀行任命 Christian Sewing 為新任執行長

德商德意志銀行(XETRA: DBKGn.DE / NYSE: DB) (以下簡稱本行) 謹此通知, 本行監理委員會於2018年4月8日任命Christian Sewing為新任執行長, 即日起生效。前任執行長John Cryan將於4月底離職。

此外, 本行的監理委員會指派管理委員會委員Garth Ritchie和Karl von Rohr為新任總裁。

Sewing出生於1970年, 自2015年1月1日起擔任本行管理委員會委員, 並於2017年3月受指派為總裁。在擔任執行長之前, 他與Frank Strauß負責本行私人及商業銀行(包括郵政銀行)業務。在2013年6月至2015年2月, Sewing擔任集團總稽核負責人。在此之前, 他曾任職於數個本行風險單位管理職務。Sewing於1989年加入本行, 並曾在本行法蘭克福、漢堡、倫敦、新加坡、東京、多倫多分支機構服務。2005年至2007年, Sewing曾是Deutsche Genossenschafts-Hypothekenbank管理董事會的成員。在拿到Bankakademie Bielefeld and Hamburg正式文憑前, Sewing已在本行完成了銀行學徒項目。

本行監理委員會主席Paul Achleitner表示:「在本行的25年裡, Sewing已證明他是個兼具紀律與能力的領導者。監理委員會堅信Sewing與他的團隊將會帶領本行成功開啟新的篇章。我們對本行自身強大的實力及有才能的團隊充滿信心。」

Achleitner也對前任CEO深表感謝:「儘管任職時間相對較短, John Cryan仍在本行近150年的歷史中扮演了關鍵的角色—為本行成功的未來打下了穩健的基礎。監理委員會和我都十分感謝。然而, 經過綜合評量後, 我們認為本行的管理層需要一個新的執行風格。」

原擔任本行副執行長的Marcus Schenck在復活節前告知監理委員會, 他計畫在今年的年度股東大會後離開本行, 因此不再留任於新的管理團隊中。Achleitner說:「我們對Marcus Schenck的決定感到惋惜, 但也感謝他在這個關鍵的時期對本行的貢獻。我們祝福他的未來一切順遂。」本行的企業及投資銀行部先前由Ritchie與Schenck共同管理, 未來將會由Ritchie領導。而私人及商業銀行部門先前則是Strauß與Sewing共同管理, 未來將會由Strauß領導。

中文翻譯僅供參考, 詳情請依英文資料。欲獲得進一步詳情, 請參考本行的投資人關係網址: <https://www.db.com/ir/>



Media Release | Apr 08, 2018

Christian Sewing appointed as new Chief Executive Officer of Deutsche Bank

Garth Ritchie and Karl von Rohr become Presidents – John Cryan and Marcus Schenck to leave the bank

The Supervisory Board of Deutsche Bank (XETRA: DBKGn.DE / NYSE: DB) has appointed Christian Sewing as Chief Executive Officer with immediate effect. He succeeds John Cryan who will leave the bank at the end of this month.

Additionally, the Supervisory Board has appointed Management Board members Garth Ritchie and Karl von Rohr as new Presidents.

Sewing, born in 1970, has been a member of the Management Board since January 1, 2015. He was appointed as President in March 2017. Most recently he was responsible for Deutsche Bank's Private & Commercial Bank (including Postbank) together with Frank Strauß. He was Head of Group Audit from June 2013 to February 2015, prior to which he held a number of management positions in Risk. Since joining in 1989 Sewing has worked for Deutsche Bank in Frankfurt, Hamburg, London, Singapore, Tokyo and Toronto. From 2005 until 2007, Sewing was a member of the Management Board of Deutsche Genossenschafts-Hypothekenbank. Before graduating with a diploma from the Bankakademie Bielefeld and Hamburg, he completed a bank apprenticeship at Deutsche Bank.

Paul Achleitner, Chairman of the Supervisory Board, said: "In his more than 25 years at Deutsche Bank Christian Sewing has proven himself a strong and disciplined leader. The Supervisory Board is convinced that he and his team will be able to successfully lead Deutsche Bank into a new era. We trust in the great ability of this bank and its many talents."

Achleitner thanked the departing CEO: "Despite his relatively short tenure as CEO, John Cryan has played a critical role in the almost 150 year history of Deutsche Bank – and laid the groundwork for a successful future of the bank. The Supervisory Board in general and I personally are grateful for this. However, following a comprehensive analysis we came to the conclusion that we need a new execution dynamic in the leadership of our bank."



Marcus Schenck was not available for a position in the new management team, having informed the Supervisory Board before Easter that he intends to leave the bank after this year's Annual General Meeting. Achleitner said: "We very much regret Marcus Schenck's decision and thank him for his contribution in a crucial period for our bank. We wish him continued success for the future."

Deutsche Bank's Corporate & Investment Bank will be led by Ritchie who was previously Co-Head of the division with Schenck. The Private & Commercial Bank will be led by Strauß who was previously its Co-Head along with Sewing.